

Servet-i Fünûn Yazıları I

# ESTETİK

(Hikmet-i Bedayi)

Hüseyin Cahit Yalçın

**Hazırlayan**

İsmail Alper Kumsar





YAYIN NU: 1612  
KÜLTÜR SERİSİ: 917

T.C. KÜLTÜR ve TURİZM BAKANLIĞI  
SERTİFİKA NUMARASI: 49269

ISBN: 978-605-155-379-5

www.otuken.com.tr | otuken@otuken.com.tr

**ÖTÜKEN NEŞRİYAT A.Ş.®**

İstiklâl Cad. Ankara Han 65/3 • 34433 Beyoğlu-İstanbul  
Tel: (0212) 251 03 50 • (0212) 293 88 71 - Faks: (0212) 251 00 12

**Editör:** Göktürk Ömer Çakır

**Kapak Tasarımı:** Ceyhun Durmaz

**Dizgi-Tertip:** Ötügen

**Kapak Baskısı:** Pelikan Basım

**Baskı:** ANA BASIN YAYIN GIDA İNŞ.SAN.VE.TİC.A.Ş  
Mahmutbey Mah. Devekaldırımı Cad. 2622 Sk.  
Güven İş Merkezi Nu:6/13, Bağcılar-İstanbul  
Sertifika Numarası: 20699 Tel: (0212) 446 05 99

İstanbul - 2021

Kitabın bütün yayın hakları Ötügen Neşriyat A.Ş.'ye aittir. Yayınevinden yazılı izin alınmadan, kaynağın açıkça belirtildiği akademik çalışmalar ve tanıtım faaliyetleri haricinde, kısmen veya tamamen alıntı yapılamaz; hiçbir matbu ve dijital ortamda kopya edilemez, çoğaltılamaz ve yayımlanamaz.

**Hüseyin Cahit Yalçın:** 1875 yılında Balıkesir’de doğan Hüseyin Cahit, ilk ve orta öğrenimini Serez’de tamamlayıp 1893-1896 yılları arasında Mekteb-i Mülkiye’de okumuş, mezuniyetini takiben Maarif Nezareti’nde beş yıl çeşitli kalemlerde çalıştıktan sonra, 1901 – 1908 yılları arasında Vefa ve Mercan idadilerinde, öğretmenlik ve idarecilik yapmıştır. 1891’de Ahmed Mithat Efendi’nin tesiriyle *Nâdide* adlı cinayet romanını yazan, *Servet-i Fünûn* dergisinde 1897’den itibaren hikâye, roman ve tenkitleri yayınlanan Cahit, II. Meşrutiyet’le birlikte İttihat ve Terakki’nin saflarında siyasi mücadeleye atılmıştır. İttihat ve Terakki’nin merkez-i umumi üyesi ve geleceğin büyük sözlükçüsü Hüseyin Kâzım Kadri’nin ve Tevfik Fikret’in davetiyle *Tanin* gazetesini çıkarmaya başlamış; Fikret’in birkaç ay sonra, Hüseyin Kâzım Kadri’nin de Serez mutasarrıflığına tayini dolayısıyla Şubat 1909’da ayrıldığı gazetenin imtiyazı kendisine kalmış ve uzun yazı hayatı boyunca adıyla birlikte anılacak olan bu gazeteyle Türk matbuatında silinmez bir iz bırakmıştır.

*Tanin* gazetesi, ilk devresinde (1 Ağustos 1908 – 31 Ekim 1918) 3550 sayı neşredilmiş, bu evrede 1914’e kadar Hüseyin Cahit’in yönetiminde kalmıştır. Tabii bu yayın faaliyeti, bazı kesintilere de uğramıştır: 31 Mart Vak’ası’nda *Tanin*’in matbaası dağıtılmış ve Hüseyin Cahit, isyancıların Lazkiye mebusu Mehmed Aslan’ı o zannederek öldürmeleri üzerine Selanik’e kaçmak zorunda kalmıştır. Hareket Ordusu’nun şehre girişinden sonra geri dönebilen Hüseyin Cahit, sonraki yıllarda da İttihatçı karşıtı hükümetlerce kovuşturulmuş, gazetesi kapatılmış ve Kasım 1912’de bu defa Viyana’ya kaçmak zorunda kalarak, ancak Babıali Baskını sonrasında geri dönebilmiştir. İlginçtir ki bu defa da İttihat ve Terakki’nin bazı icraatlarını eleştirmekten geri kalmayan Hüseyin Cahit, 1914 Ocak’ında gazeteyi İttihat ve Terakki Fırkası’na devretmek zorunda bırakılmıştır. I. Dünya Savaşı’nın sonunda İstanbul’un işgali üzerine 1919 Haziran’ında Malta’ya sürülen Hüseyin Cahit, 1921 Nisan’ında kurtulup İstanbul’a döndükten sonra *Tanin*’i tekrar çıkartmaya başlamış, 14 Ekim 1922 – 16 Nisan 1925 arasında 903 sayı olarak neşredilen bu ikinci devrenin ilk 38 sayısı *Tanin* adına izin alınmadığı için *Renin* adıyla çıkmıştır. Gazetenin İttihatçıların görüşlerinin temsil organı olması, Mustafa Kemal Paşa’ya muhalefeti ve Hilafet konusundaki farklı kanaatleri dolayısıyla Cahit İstiklal Mahkemesi’nde yargılanıp

beraat etmiş, Şeyh Said isyanı sonrasında çıkan Takrir-i Sükûn Kanunu eliyle tekrar aynı mahkemeye çıkarılmıştır. Gazetenin yeni kurulan Terakkiperver Cumhuriyet Fırkası'nı desteklemesi de rahatsızlık yaratmış, en sonunda Hüseyin Cahit, bir haber dolayısıyla vatana ihanet suçundan Mayıs 1925'te Çorum'a sürgün edilmiştir. Ceza Kanunu'nda yapılan değişiklikle bir yıl sonra cezasını tamamlamış sayılan Cahit, Atatürk'ün ölümüne kadar siyaset yapamamış ve hiçbir memuriyete alınmamıştır.

Bu yıllarda *Fikir Hareketleri* (1933 – 1940) dergisini çıkaran Cahit, İsmet İnönü'nün cumhurbaşkanlığı döneminde siyasete dönebilmiş, 1939 – 1954 yılları arasında CHP'nin Çankırı, İstanbul ve Kars milletvekilliklerinde bulunmuştur. *Tanin* gazetesinin üçüncü devresi de 30 Ağustos 1943 – 14 Kasım 1947 tarihleri arasında 1512 sayı sürmüştür. Bu devrede *Tanin*, gerek Alman taraftarlığının gerek Sovyet taraftarlığının karşısında olmuş, her iki akıma karşı bir neşriyat sürdürmüştür. Hüseyin Cahit'in 3 Aralık 1945'te, komünizm propagandasıyla itham ettiği *Tan* gazetesine karşı, "Kalkın Ey Ehl-i Vatan, Bir Vatan Cephesine Lüzum Vardır" başlıklı yazısını neşretmesi ve bu yazıda "Bu memleket, asırlardan beri şimalden gelen hücumlara karşı koydu. Milletin varlığı, bu ızdıraplar ve felaketlerle yoğrulmuştu. Bu defa yine anavatan topraklarından parçalar ve Türk istikbalinin hatimesini teşkil edecek surette Boğazlar'da üsler isteniyor (...) Büyük vatanperver Namık Kemal'in sesi bugünün parola-sıdır: Kalkın Ey... Ehl-i Vatan!.. Mücadele başlıyor. Ve başlamak lazımdır. Çünkü en azgın ve insafsız bir propagandanın Türk vatandaşlarının ruhuna her gün yıkıcı, yeis verici, ümit kırıcı bir propaganda zehrini dökmesine müsaade edemeyiz. Bir vatan sahibi olmak, bu vatanın içinde hür ve müstakil yaşamak isteyen her Türk bu propagandaya karşı koymaya mecburdur (...) Bunları susturmak için, cevap hükûmete düşmez. Söz, eli kalem tutan gazetecilerin ve hür vatandaşlarındır" demesi üzerine, bir gün sonra, tek parti devrinin meşhur matbuat hadisesi olan *Tan* baskını gerçekleşmiştir. 1948'den sonra Demokrat Parti'ye karşı *Ulus* gazetesinde çok sert bir muhalefet sürdüren Hüseyin Cahit, yetmiş dokuz yaşında yirmi altı ay mahkûmiyet kararıyla içeri alınmış, bu kararın basında büyük gürültü kopması üzerine üç buçuk ay sonra serbest bırakılmıştır.

Servet-i Fünûn edebiyatı içinde kalem oynatarak yazı hayatına başlayan Hüseyin Cahit'in gerek polemikçiliği gerek siyasi kariyeri dolayısıyla edebiyatçı yanı silik kalmıştır. Onun, bir diğer

önemli faaliyeti, çeşitli Batı dillerinden edebiyat, tarih, felsefe, eğitim ve sair konulardaki 26 bin sayfaya ulaşan tercümeleriyle fikir ve edebiyat tarihimize yaptığı katkılardır. Mesela bu çeviriler arasında, umumi Türk tarihçiliğinin klasik kaynaklarından sayılan, Joseph de Guignes'den, *Hunların, Türklerin, Moğolların ve Daha Sâir Batı Tatarlarının Târih-i Umûmîsi* adıyla çevirip 1923-1925 arasında neşrettiği sekiz ciltlik ve Leone Caetani'den *İslâm Târîhi* adıyla çevirip 1924-1927 arasında neşrettiği on ciltlik büyük eserler olduğu gibi, Adolf Hitler'den 1940'ta *Kavgam* adıyla çevirdiği siyasi ve ideolojik hatırat da yer almaktadır. Ayrıca 1903'te Pierre Loti'nin *İzlanda Balıkçısı*, 1906'da Leon Marilie'den *Hürriyet-i Vicdan*, 1924'te Emile Durkheim'dan *Din Hayatının İbtidâî Şekilleri*, 1936'da Anatole France'tan *Allahlar Susamışlardı*, 1947'de Arthur Koestler'den *Sovyet Efsanesi ve Hakikat: Kızıl Rusya'nın İç Yüzü* adlı kitapları dilimize kazandırmıştır.

Polemikleri ve muhalif kimliğiyle basın tarihimizde önemli bir yer edinen Hüseyin Cahit, ömrü boyunca epey yekûn tutan pek çok alandaki yazı çalışmaları sayesinde, S. Coşar'dan öğrendiğimize göre, öldüğü zaman karikatürist Necmi Rıza tarafından hatirasına ağlayan bir dolma kalem çizimiyle uğurlanmıştır.

# İÇİNDEKİLER

ÖN SÖZ.....	13
-------------	----

## BİRİNCİ BÖLÜM ESTETİK (HİKMET-İ BEDAYİ)

Hikmet-i Bedayie Dair 1 (Şive, Zevk) .....	25
Hikmet-i Bedayie Dair 2 (Hikmet-i Bedayi, Hüsn) .....	31
Hikmet-i Bedayie Dair 3 (Mahsulat-ı Fikriye-i Beşeriye, Mahsulat-ı Tabiiye) .....	42
Hikmet-i Bedayie Dair 4 (Âsâr-ı Sanat Nasıl Vücuda Gelir? Emsile-i Tarihiye) .....	53
Hikmet-i Bedayie Dair 5 (Edebiyat-ı Cedide Menşei ve Esasları) .....	69
Hikmet-i Bedayie Dair 6 (On Dokuzuncu Asrın Temayülât-ı Ruhiyesi -Dekadizm-Sembolizm) .....	82
Hikmet-i Bedayie Dair 7 .....	97
Hikmet-i Bedayie Dair 8 (Sanat: Menşei, Mevzuu, Gayeti, Aksamı) .....	106
Hikmet-i Bedayie Dair 9 (Gaye-i Hayalî [İdeal]) .....	120
Hikmet-i Bedayie Dair 10 (Gaye-i Hayalî 2-Sanatın Ahlak ile Münasebeti) .....	127
Hikmet-i Bedayie Dair 11 (Gaye-i Hayalî 3-Sanatın Ahlak ile Münasebeti) .....	140
Hikmet-i Bedayie Dair 12 (a) (Deha) .....	150
Hikmet-i Bedayie Dair 12 (b) (Deha) .....	155
Hikmet-i Bedayie Dair 13 (Şiir).....	168
Hikmet-i Bedayie Dair 14 (Sanat ve Şiirin İstikbali 1) .....	177
Hikmet-i Bedayie Dair 15 (Sanat ve Şiirin İstikbali 2) .....	192
Hikmet-i Bedayie Dair 16 (Sanat ve Şiirin İstikbali 3) .....	205

**İKİNCİ BÖLÜM**  
**EDEBİYATA ETKİ EDEN DIŞ UNSURLAR**

Taklit.....	217
Zevk-i Edebînin Esbab ve Suver-i Tahavvülâtı.....	223
Edebiyat ve Ahval-i İktisadiye.....	235
Edebiyat ve Ahval-i İklimiye.....	252
Edebiyat ve Mizac-ı Üdeba.....	266
Ulûm ve Fünûnun Edebiyata Tesiri.....	275
Ulûm ve Fünûnun Şiire Tesiri.....	286
Edebiyatın Ulûm ve Fünûna Tesiri.....	296
Edebiyat ve Musiki.....	305
Edebiyat ve Hukuk.....	315

**ÜÇÜNCÜ BÖLÜM**  
**EKLER**

Ek-:1 Romanlara Dair <b>(Bizde Hikâye)</b> .....	325
Ek-:2 Romanlara Dair <b>(Edebiyat, Haric-i Edebiyat)</b> .....	337
Ek-:3 Romanlara Dair <b>(Edebiyat ve Ahlak)</b> .....	344



**Hüseyin Cahid  
Yalçın**

"Taha Toros Arşivi"



## ÖN SÖZ

Estetik, Grekçe “aisthesis” ya da “aisthanesthai” kelimelerinden gelir. “Aistheis”; “duyum, duyulur algı” anlamlarına gelirken “aisthanesthai” kelimesi “duyu ile algılamak” anlamında kullanılmaktadır. Buradan hareketle estetiği “duyulur algının sağladığı bilgiyle ilgili bir bilim” olarak tanımlamak mümkün.<sup>1</sup> “Aisthesis” kelimesini “hassasiyet” olarak anlamlandıran Suut Kemal Yetkin, estetik ilmini ise “his ilmi” olarak tanımlar.<sup>2</sup> Kelime tarihsel süreç içinde “güzelden, sanatın mahiyetinden, çeşitli sanatların tekniğinden söz eden ilim” anlamını kazanmıştır. Kelimeyi bu anlamı ile ilk kullanan kişi Alman düşünür Gottlieb Baumgarten (1714-1762)’dir. Baumgarten’e göre estetik “güzel üzerine düşünme bilimi”dir. Amacı ise bütün sanatlar için geçerli ortak yasaları araştırmaktır.

Baumgarten, bilgiyi duyuşsal ve aklî olmak üzere ikiye ayırır. Ona göre duyuşsal bilgiyi bulanık, aklî bilgiyi ise açık seçik tasavvurlarla elde ederiz. Bu iki tasavvur arasında bir de açık olduğu hâlde seçik olmayan, yani karışık tasavvurlar vardır. Bu anlamda açık ama karışık olarak duymak mümkündür. İşte Baumgarten’a göre açık ama karışık olarak duyulan bölge estetiğin alanıdır, sanatın gerçekleştiği yerdir.<sup>3</sup> Santiello, Baumgarten’in belirlediği yeri şöyle ifade eder: “Bulanık duyumdan açık ve seçik kavrayışa geçişi sağlayan bir ara evre olan sanatsal etkinlik, aslında duyuşsal etkinliğin içinde kalmakta, ama bu etkinliğin en üstün derecesini oluşturmaktadır.”<sup>4</sup>

<sup>1</sup> İsmail Tunali, *Estetik*, Remzi Kitabevi, İstanbul, 2004, s. 13.

<sup>2</sup> Suut Kemal Yetkin, *Estetik*, Devlet Basımevi, İstanbul, 1938, s. 1.

<sup>3</sup> Bedrettin Cömert, *Estetik*, De ki Yay., Ankara, 2013, s. 23.

<sup>4</sup> Akt.: Bedrettin Cömert, *a.g.e.*, s. 24.

“Estetik”in bir disiplin olarak ortaya çıkışı her ne kadar XVIII. yüzyıla denk düşse de bu bilimin kapsamına giren birçok sorun, daha işin başından beri araştırılmıştır. Onun için, denilebilir ki estetik düşüncenin tarihi, 2500 yıl öncesine kadar gider.<sup>5</sup> Yüzyıllar boyu devam eden estetik çalışmaları Kant, Schiller, Hegel, Herbert Spencer, Jean-Marie Guyau, Benedetto Croce, Charles Lalo gibi isimlerin gayretleri ile oldukça zengin bir birikime ulaşmıştır.

Türk edebiyatında estetikle ilişkilendirilebilecek meselelere temas eden metinler, Batı düşünce dünyasında olduğu gibi her zaman vardı. Çünkü edebî metin, tabiatı gereği güzel olana yaklaşma eğilimi içindedir. Edebî metni ortaya çıkaran sanatkar bu eğilimi bildiği için güzellik meselesi üzerine düşünüyor ve bunu ifade ediyordu. Divan edebiyatında, klasik düşünce dünyamızın kendine özgü güzellik algısını yansıtacak onlarca beyite rastlayabilmek mümkündür. Ancak edebiyatçılarımızın güzele, estetik bilimi çerçevesinde yaklaşımları XIX. yüzyılın son çeyreğindedir. Halef Nas’ın ihtiyatlı tespitine göre Ahmet Mithat Efendi’nin, 16-20 Teşrinievvel 1883 tarihli “Nefaset-i Tabiiye ve Sanayi-i Nefise” başlıklı yazısı “modern sanat ontolojisinin estetik içinde bulunduğu önemli meselelerden tabiat ve sanat eseri ayırımına gitmesi” bakımından edebiyatımızdaki estetiğe dair ilk yazıdır.<sup>6</sup> Bu yazıdan sonra Türk matbuatında estetiğe dair yazılar çoğalmaya başlar. Bu yazıların tamamında, klasik güzellik ilmi olan bedi’nin, güzeli izah edemeyeceği yönünde bir kanaat vardır. Abdülhalim Memduh, Sakızlı Ohannes, Tevfik Fikret, Cenap Şahabeddin, Nurettin Ferruh, Rıza Tevfik gibi bu

<sup>5</sup> Moissej Kagan, *Güzellik Bilimi Olarak Estetik ve Sanat*, (Çev.: Aziz Çalışlar) Altın Kitaplar Yay., İstanbul, 1982, s. 4.

<sup>6</sup> Halef Nas, *Türk Edebiyatında Estetiğin Doğuşu*, Hece Yay., Ankara, 2019, s. 63-70.

konuda söz söyleyenlerin tamamında eski güzellik kaide-lerini hatta Ekrem'in güzellik anlayışını terk etme eğilimi görülür.<sup>7</sup>

Hüseyin Cahit Yalçın'ın "Hikmet-i Bedayie Dair" üst başlığı ile on altı yazı hâlinde yayımladığı yazı dizisi Türk edebiyatında estetik meselesini bir bütünlük içinde ele alan ilk yazı dizisidir.<sup>8</sup> Bu yazıların ilki 14 Nisan 1898'de *Servet-i Fünûn* dergisinin 370. sayısında, sonuncusu ise 13 Ekim 1898'de yine *Servet-i Fünûn*'un 396. sayısındadır. Bu dizinin ortaya çıkması, daha evvel Mehmet Rauf'un yazdığı bir yazı ile ilgilidir. Mehmet Rauf, 1 Eylül 1897 tarihli ilgili yazısında romanların belli şart ve kayıtlarla yükümlü olamayacağını; zamanın değişmesine bağlı olarak öne sürülecek şartların da değişip anlamsızlaşabileceğini; "tabîî, ahlakî, hayalî, hakikî" gibi ölçülerin anlamsız olduğunu, yeni eserlerin tetkikinde bu ölçülere bağlanmamak gerektiğini ifade eder.<sup>9</sup> Ona göre edebî eserin başarı veya başarısızlığını yazarın maksadını takip ederek değerlendirmek daha makul bir ölçüdür:

Daima muharririn maksadı takip edilmeli, bu maksat bulunmalı bunda ne kadar muvaffak olunmuş? Bunu eda için kullanılan usûl ne derecede bir muvaffakiyet ve deha ile kullanılmış? Beyan edilen mütalaa zahmete, yazılmak zahmetine değer bir şey midir? Münekkidin vazifesi işte bu noktaları aydınlatmaktır.<sup>10</sup>

Bir eserin değerlendirilmesindeki ölçüyü bu şekilde belirleyen Mehmet Rauf, bu "nazik ve müstehil" işi bizde yapabilen bir eleştirmene rastlamadığını, "edebiyatları la-

<sup>7</sup> Halef Nas, *a.g.e.*, s. 78.

<sup>8</sup> Bu tespit Halef Nas'a aittir. Halef Nas, *a.g.e.*, s. 92.

<sup>9</sup> Mehmet Rauf, "Romanlara Dair 1 -Bizde Hikâye-", *Servet-i Fünûn*, S. 344, s. 86-90. Mehmet Rauf'un bu yazısı için bkz.: Ek-1.

<sup>10</sup> Mehmet Rauf, *a.g.m.*, s. 87.

zım olduğu kadar tetkik ve takip eden”, eleştirinin tarihi gelişimine vâkıf kimse bulunmadığını da ayrıca belirtir.<sup>11</sup>

Mehmet Rauf’un bu yazısından sonra Hüseyin Cahit, “Edebiyat, Haric-i Edebiyat” ve “Edebiyat ve Ahlak” başlıklı iki yazı kaleme alır.<sup>12</sup> Bu yazılarında hem arkadaşının söylediklerini açıklamaya hem de Mehmet Rauf’un romanların hiçbir kayıt ve şarta tabi olmayacakları iddiasından hareketle: “Öyleyse *Haydut Montari* ve emsali kitaplara da *Mai ve Siyah* gibi roman diyeceğiz.” sözlerini sarf eden kişiye cevap vermeye çalışır. Hüseyin Cahit, bu iki yazısında yaptığı açıklamaların yeterli olmadığını düşünmüş olacak ki bu kitabın ortaya çıkmasını sağlayan “Hikmet-i Bedayie Dair” başlıklı yazı dizisine başlar. Dizinin ilk yazısında, Mehmet Rauf’un düşüncelerini açıklamak için yazdığı iki yazıyı biraz daha açıklamak niyetinde olduğunu belirtir.

Kimi zaman birkaç sayı fasıllarla yedi ay devam eden bu tefrika, tam da dekadalık tartışmalarının en canlı olduğu döneme denk düşer. Bu kronolojik denkliğin anlamı şudur: Hüseyin Cahit, estetiğin ne olduğunu anlatarak muarızlarına dolaylı bir cevap vermektedir. Aynı dönemde Mehmet Rauf bir koldan “Tekamül-i Tenkit” yazılarıyla tenkidin gelişimini anlatırken bir başka koldan Hüseyin Cahit, “Hikmet-i Bedayie Dair” yazıları ile *Servet-i Fünûn*’un dayandığı estetik temelleri izah etmeye çalışır.

<sup>11</sup> Mehmet Rauf, bu eksikliği gidermek için yaklaşık bir yıl sonra “Tekâmül-i Tenkit” başlıklı bir yazı dizisine başlar. Bu dizide eleştirinin tarihsel gelişimini Antik Yunan’dan başlatıp Latin edebiyatı ve Ortaçağ dönemlerindeki vaziyetini verdikten sonra, 17-18 ve 19. Yüzyıl Fransa’sındaki konumunu ele alır. Bkz.: Mehmet Rauf, *Tekâmül-i Tenkit Yazıları*, (Haz.: Halef Nas), Kriter Yay., İstanbul, 2019.

<sup>12</sup> Hüseyin Cahit, Romanlara Dair 2 -Edebiyat, Haric-i Edebiyat-, *Servet-i Fünûn*, S. 347, s. 135-138.; Hüseyin Cahit, Edebiyat ve Ahlak, *Servet-i Fünûn*, S. 358, s. 309. Hem Mehmet Rauf’un hem de Hüseyin Cahit’in bu yazıları için bkz.: Ek-1, Ek-2, Ek-3.

Hüseyin Cahit, serinin daha ilk yazısında amacının temelde *Servet-i Fünûn*'a yöneltilen eleştirilere cevap vermek olduğu hissettirmiştir. Şive ve zevk bahsine dair olan birinci yazıda Servet-i Fünûncular için süregelen “şiveye muhalefet” eleştirisine değinir. Mehmet Rauf'un “...Bir iptila ki insanı harap ediyor.” cümlesinin Fransız şivesi ile yazıldığı yönündeki eleştirilere karşılık olarak Mualim Naci'nin Farsça bir ibareyi andıran mısraını öne sürer. “Edebiyatı Cedide -Menşei ve Esasları-” isimli beşinci metin de *Servet-i Fünûn* savunmasını belirginleştiren yazılardandır. Hüseyin Cahit'in bu yazı dizisinde ele aldığı konular şunlardır: şive, zevk, estetiğin tarihi, güzellik, fikir ürünleri, sanat eserinin ortaya çıkma şartları, dekadizm, sembolizm, sanatın kaynağı, konusu, amacı, kısımları, gaye-i hayalî (ideal), sanatın ahlakla ilgisi, deha, şiir ve sanatın geleceği.

“Hikmet-i Bedaiye Dair” yazı dizisinde Hüseyin Cahit, birçok filozofun estetik meselelerine dair görüşlerini aktarmakla birlikte Hippolyte Taine'in görüşlerine bağlı olduğunu birçok kez açıkça ifade eder. Bütün bir *Servet-i Fünûn* neslini çok derinden etkilemiş olan Hippolyte Taine'in (1828-1893) “bütün çabası, estetik eleştiriyi, öznelikten kurtarmak onu değişmez kesin kanunlara dayandırmak idi. Bunun için de sanat eserleri hakkındaki yargılara, ilmin metotlarını uygulamak istemişti.”<sup>13</sup> Taine'in felsefe eğitimini tamamladığı yıllarda bilimsel gelişmelerde baş döndürücü bir hareketlilik söz konusudur. Fizik, astronomi, biyoloji, fizyoloji ve sosyolojideki gelişmeler 19. Yüzyılın ikinci yarısını bilim çağı hâline getirir. Taine rastlantısal, sebepsiz ve gelişigüzel doğduğuna inanılan sanat eserinin “esen rüzgar gibi, belirli şartları ve değişmez yasaları” olduğuna inanır. Taine, bu anlayışını ilk önce kapalı olarak *La Fontaine ve Masalları* (1853), *Pireneler'e Gezi*

<sup>13</sup> Suut Kemal Yetkin, *Estetik Doktrinler*, Bilgi Yay., Ankara, 1972, s. 212.

(1855) gibi eserlerinde daha sonra da açık ve kesin olarak *İngiliz Edebiyat Tarihi* (1864) isimli kitabının önsözünde ifade eder. 26 Ekim 1864'te Paris Güzel Sanatlar Okulu'nda, Viollet Le Duc'ün yerine estetik ve sanat tarihi profesörü olarak geçince düşüncesini bütün plastik sanatlara uygulamaya başlar. 1881'de, *Sanat Felsefesi* adıyla iki ciltte topladığı ders notları ile teorisine nihai şeklini verir. Taine'in estetik anlayışına göre bir sanat eserini anlamak istiyorsak onun meydana gelişini hazırlayan şartları bulup çıkarmak gerekir. Bu şartlar ise üç tanedir:

1. Sanat eserinin doğduğu fiziksel ve sosyal çevre,
2. Sanat eserini yaratan ırk,
3. Sanat eserinin yaratılışına tanık olan tarihsel an.<sup>14</sup>

İrk, zaman, çevre şeklinde formüle edilen bu görüşün sahibi olan Taine, edebiyatımızda Ahmet İhsan'ın 1893'te Paul Bourget'ten çevirdiği bir yazı ile tanınmaya başlar.<sup>15</sup> Sonrasında *Servet-i Fünûn*'un tenkit sahasındaki önemli ismi Ahmet Şuayb, Taine'in hayatını, felsefesini, tarihçi kişiliğini daha ayrıntılı bir yazı dizisi ile ele alır.<sup>16</sup> Mehmet Rauf, Taine'in münekkit kimliğine eğilir.<sup>17</sup> Hüseyin Cahit ise elinizde tuttuğunuz bu kitap ile Taine'in estetik görüşlerini değerlendirir. Böylece Taine, edebiyatımızda birçok yönden tanınmış olur.

<sup>14</sup> Suut Kemal Yetkin, *a.g.e.*, s. 193-195.

<sup>15</sup> Hacer Gülşen, *Şahabettin Süleyman'ın Tenkidat-ı Edebiyelerinde Hippolyte Taine Tesiri*, Cinius Yay., İst., 2014, s. 55.

<sup>16</sup> Bkz. Ahmed Şuayb, *Hayat ve Kitaplar*, (Haz.: Erdoğan Erbay), Çizgi Kitabevi, Konya, 2018, s.31-154.

<sup>17</sup> Mehmet Rauf, *Tekâmül-i Tenkit Yazıları*, (Haz. Halef Nas), Kriter Yay., İstanbul, 2019. Taine'nin *Servet-i Fünûn* yazarları üzerindeki etkisi hakkında daha ayrıntılı bilgi için bkz.: Bilge Ercilasun, *Servet-i Fünûn'da Edebî Tenkit*, MEB Yay., İstanbul, 1998.

Taine'nin estetik görüşlerini tanıtan ve hararetle savunan Hüseyin Cahit, II. Meşrutiyet'ten sonra daha çok siyasi meselelerle ilgilendiği için edebiyatçı kimliği geri planda kalmıştır. Bu eser ve daha önce hazırlamış olduğum *Kavgalarım*<sup>18</sup> isimli eseri, Hüseyin Cahit'in gölgede kalan edebiyatçı kimliğinin -hikâyeleri ve romanları dışında teorik görüşleriyle- yeniden gündeme gelmesini sağlayacaktır diye umut ediyorum. Bu yazılar, Hüseyin Cahit'in polemikçilik dışında estetiğe vukufiyetini de gösteriyor.<sup>19</sup> Bu metinlerin günümüz harflerine kazandırılması gerektiği konusunda kıymetli ağabeyim Tahsin Yıldırım'ın ısrarları ile metinleri aktarmaya başladım. Bu işe girişmişken *Servet-i Fünûn*'daki günümüz harflerine aktarılmayan diğer edebî yazıları yayımlamanın bütünlüğün sağlanması bakımından önemli olacağını düşündüm. Şimdilik elinizde tuttuğunuz *Estetik-Hikmet-i Bedayie Dair*- isimli bu ilk cilt ortaya çıktı. Daha sonra *Türk ve Batı Edebiyatına Dair* diye isimlendirmeyi düşündüğüm bir cilt daha hazırlayacağım.

Hüseyin Cahit'in "Hikmet-i Bedayie Dair" yazı dizisiyle bütünlük oluşturduğunu düşündüğüm üçü telif, yedisi tercüme on yazısını da bu kitabın ikinci bölümü olarak tasarladım. Bu yazılardan "Taklit" başlıklı olanı hariç tamamı "Hikmet-i Bedayie Dair"den yaklaşık üç yıl sonra yayımlanmıştır. "Taklit" isimli yazı, edebî metinlerin bir başka metinden etkilenme meselesini ele almaktadır. "Zevk-i Edebînin Esbab ve Suver-i Tahavvülatı" başlıklı ikinci yazı, edebî zevkin dönem ve kişilere göre nasıl ve niçin değiştiğini ele alıyor. Diğer yazılar ise edebiyata etki eden faktör-

<sup>18</sup> Bkz.: Hüseyin Cahit Yalçın, *Kavgalarım*, Ötügen Yay., İstanbul, 2019.

<sup>19</sup> Hüseyin Cahit'in "estetik"e ilgisi yıllar sonra da devam etmiş ve Finlandiyalı meşhur yazar Yrjö Hirn'in *The Origins of Art* [Güzel Sanatların Kökeni] isimli eserini Türkçeye aktarmıştır. bkz.: Yrjö Hirn, *Sana-yi-i Nefisenin Menşeleri*, (Çev. Hüseyin Cahit Yalçın), Tanin Matbaası, İstanbul, 1925., 381 s.

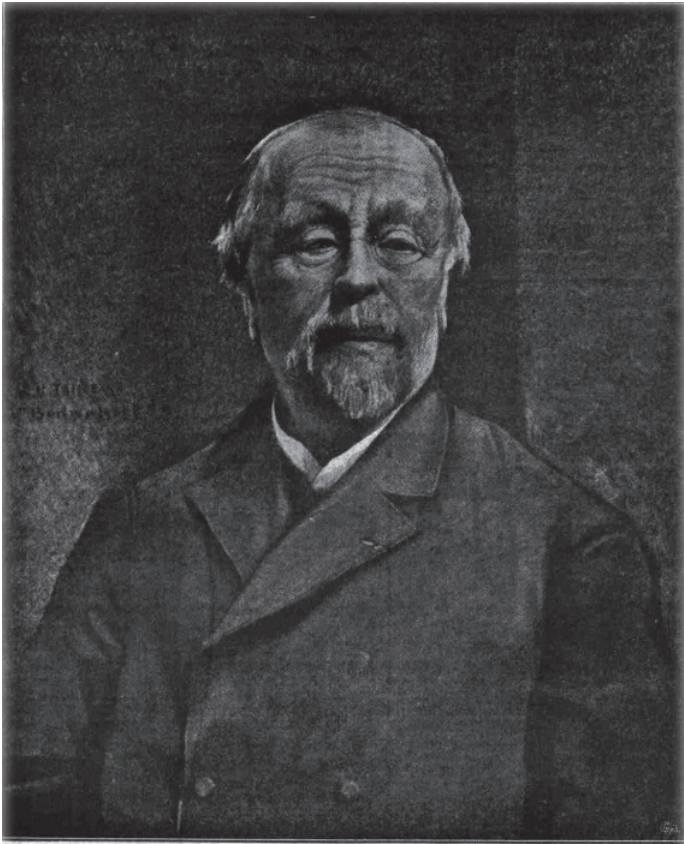
ler (iklim, mizaç) ve edebiyatın başka disiplinlerle (iktisat, hukuk, musiki) ilişkisine odaklanıyor. Geriye kalan üç yazı ise dönemin popüler meselelerinden edebiyat ve bilim ilişkisine dikkat çekiyor.

Kitabı hazırlarken orijinal diline müdahale etmedim. Günümüz okuru için yabancı sayılabilecek kelimelerin anlamlarını dipnotlarda verdim. Çeşitli özel isimlere, kişi, kurum ve olaylara dair açıklayıcı dipnotları kelime karşılıkları zaten yoğun olduğu için çok gerekli olmadığı müddetçe vermedim. Kitapta geçen tüm özel isimleri orijinal yazılışları ile dizine eklemek suretiyle kitaptan yararlanmayı kolaylaştırmayı hedefledim. Kitabın hazırlanması sırasında yardım ve teşviklerini esirgemeyen kıymetli ağabeyim Tahsin Yıldırım'a, Fransızca özel isimlerin okunması konusunda yardımını esirgemeyen değerli kardeşim Harun Ceylan'a, kıymetli editörüm Göktürk Ömer Çakır'a ve eserin yayını üstlenen Ötüken Neşriyat'a teşekkürü bir borç bilirim.

**İsmail Alper KUMSAR**

Düzce 2020





حکیم شہیر ایپولیت تہن

Hippolyte Taine

BİRİNCİ BÖLÜM  
ESTETİK  
(HİKMET-İ BEDAYİ)

## HİKMET-İ BEDAYİE DAİR 1

(Şive, Zevk)

Şive, şiveye muhalefet, âsâr-ı cedide-i edebiye<sup>1</sup> hakkında bir vasıta-i tariz<sup>2</sup> ki her canı isteyen istimal<sup>3</sup> ediyor. Çünkü yalnız bunu söylemekle bu eserlerin şiveye muhalif olduğunu iddia etmekle bir şey yapılmış zannolunabiliyor. Hâlbuki bundan kolay ne tasavvur edilir? Delile mukarin<sup>4</sup> olmadıktan sonra her isteyen eski, yeni bütün eserleri bu kusur ile itham edebilir. Fakat iş ciddi telakki edilmek istenilirse bunun yek nazarda zannolunduğu kadar kolay olmadığı anlaşılır. Zira bir eserin şiveye mugayir olduğunu iddia etmek için evvela şivenin ne olduğunu bilmek, bunu tayin etmek lazım gelir. Şivenin ne olduğunu hakkıyla meydana çıkarmadıkça ortaya sürülecek iddialar hep mu-terizin<sup>5</sup> kavlı-zatiyesinden<sup>6</sup> ibaret kalmak zaruri bulunur ki bunun da hiç hükmü olmaz. Lakin şivenin ne demek olduğu bu kadar kat'i bir surette gösterilebilir mi? Bunu hakkıyla tarif kabil olur mu? Zannetmem. Birtakım kavaid-i lisaniye var ki birer mihenk gibidir; mikyas-ı harare<sup>7</sup> ile havanın, mayiatın<sup>8</sup> derece-i hararetini bulup tayin ettiğimiz gibi bu kavaidi elimizdeki eserlere tatbik ile doğru yahut yanlış olduğunu şüpheye mahal kalmayacak surette gösterebiliriz. Fakat şive için böyle kat'i bir düstur bulunamaz. Bunun için şiveyi de zevkte dâhil addetmek zaruri olacaktır.

---

<sup>1</sup>âsâr-ı cedide-i edebiye: edebiyatımızın yeni eserleri <sup>2</sup>vasıta-i tariz: alay vasıtası <sup>3</sup>istimal (et-): kullanmak <sup>4</sup>mukarin (ol-): dayanmak <sup>5</sup>mu-teriz: itiraz eden <sup>6</sup>kavlı-zatiye: kişisel düşünceler <sup>7</sup>mikyas-ı harare: termometre <sup>8</sup>mayiat: sıvılar

## HİKMET-İ BEDAYİE DAİR 2

(Hikmet-i Bedayi, Hüsn)

Edebiyatımız hakkında bugün ortaya saçılan bu kadar garip mütalaalar şüphesiz fıkdan-ı malumattan<sup>1</sup> neşet ediyor. Filhakika âsâr-ı edebiyenin mahiyeti hakkında lisanımızda yazılmış makalat o kadar azdır ki adeta yok gibidir. Hele nedense bu gibi mübahese bizde minelkadim<sup>2</sup> şayan-ı ehemmiyet görülmemiştir. Lisan-ı Arap'ta buna dair kitaplar bulunmak gerektir. Araplar, Yunan-ı kadimin teknil<sup>3</sup> âsâr-ı ilmiye ve hikemiyesini ahz<sup>4</sup> ettikleri cihetle felsefenin bir şubesi olan ilm-i hüsn ile de iştilal etmiş olmaları lazım gelir. Mamafih Arapça bilmek iddiasında bulunanlar, hazain-i Arabiye<sup>5</sup> dururken Garba müracaatı manasız bulanlar şimdiye kadar ne o yolda bir kitabı tercüme edip ortaya koydukları ne makale suretinde gazetelerde neşrettikleri cihetle bu husustaki malumatımız da kitaplarımız gibi mefkuttur<sup>6</sup>. Bunun içindir ki Arapça'dan tercümeleri nâkıs olmakla beraber ne kadar olsa yine bir zevk-i edebî vücuda gelmesine hizmet edebilecek bu bahislerin büsbütün fıkdanı<sup>7</sup> şayan-ı teessüf bir noksan vücuda getiriyor. Bu noksan-ı zevki mazur<sup>8</sup> görmekle beraber ıslahına çalışmak da elzemdir. Çünkü tesirat-ı bedayii<sup>9</sup> ahz ve telakkiye hilkaten pek müsait olan tabayii<sup>10</sup> bile kavaid ve şerait-i esasiye-i sanattan<sup>11</sup> gafil olunca

---

<sup>1</sup>fıkdan-ı malumat: bilgi eksikliği <sup>2</sup>minelkadim: eskiden beri <sup>3</sup>tekmil: bütün <sup>4</sup>ahz (et-): almak <sup>5</sup>hazain-i Arabiye: Arap hazineleri <sup>6</sup>mefkut: yok <sup>7</sup>fıkdan: yokluk <sup>8</sup>mazur (gör-): hoş görmek <sup>9</sup>tesirat-ı bedayi: güzelliklerin etkisi <sup>10</sup>tabayii: tabiatlar <sup>11</sup>kavaid ve şerait-i esasiye-i sanat: sanatın temel şartları ve kuralları

## HİKMET-İ BEDAYİE DAİR 3

(Mahsulat-ı Fikriye-i Beşeriye, Mahsulat-ı Tabiiye)

Mahsulat-ı fikriye-i beşeriye<sup>1</sup> mesela bir şiiri, bir romanı, bir heykeli, bir eser-i mimariyi, mahsulat-ı tabiiye<sup>2</sup>; mesela bir ağaç bir ot gibi telakki ve mütalaa ederek ağacın, otun zuhura gelişini izah için buldukları arz ve iklim nasıl tetkik ve mütalaa olunuyorsa mahsulat-ı fikriye-i beşeriye-i anlamak için de bunların yetiştiği zaman ve mekânı nazar-ı teemmüle<sup>3</sup> almak, yani şu iki nev' mahsulat arasında bir fark görmemek fikri ancak XIX. asr-ı maa-rifette, terrakkiyat-ı ulûm ve fûnûn<sup>4</sup> ile müyesser<sup>5</sup> olmuş, neşvünema<sup>6</sup> bulmuştur. Bu fikrin en büyük hadimi Hippolyte Taine'dir. Geçen haftaki makalemizde bu üstadın esas mesleğinden bahsolunurken "Mahsulat-ı fikr-i beşer dahi mahsulat-ı tabiiye gibi ancak muhitleri ile izah olunabilir." denilmişti. Bahsin ehemmiyet-i azimesi derkâr<sup>7</sup> olduğundan iyice anlaşılmaq için şu nokta üzerinde azıcık ısrar etmek isterim: Eskiden âsâr-ı beşeriye-i ve bilhassa âsâr-ı sanatı hiçbir sevk ve mecburiyet neticesi olmaksızın tesadüf olarak vücut bulur zannederdik. Taine bu fikirten bahsettiği sırada: "Filhakika sanatkârın kendi keyfine göre ihtira<sup>8</sup> etmesi, halkın bu ihtira âsârını meyyal-i tebeddül<sup>9</sup> bir zevke göre takdir eylemesi şu esen rüzgârlar gibi serbest zannolunabilirse de rüzgârların sabit ve muayyen<sup>10</sup>

<sup>1</sup> mahsulat-ı fikriye-i beşeriye: insan fikrinin ürünleri <sup>2</sup> mahsulat-ı tabiiye: doğal ürünler <sup>3</sup> nazar-ı teemmüle (al-): göz önünde bulundurmak; etraflıca düşünmek <sup>4</sup> terrakkiyat-ı ulûm ve fûnûn: fen ve bilimin gelişmesi <sup>5</sup> müyesser: mümkün <sup>6</sup> neşvünema (bul-): gelişip büyümek <sup>7</sup> derkâr: belli; açık <sup>8</sup> ihtira: icat <sup>9</sup> meyyal-i tebeddül: dönüşüme eğilimli <sup>10</sup> muayyen: belirli

## HİKMET-İ BEDAYİE DAİR 4

(Âsâr-ı Sanat Nasıl Vücuda Gelir? Emsile-i Tarihiye)

Takriben<sup>1</sup> üç bin sene evvel\* Adalar Denizi<sup>2</sup> sevahil<sup>3</sup> ve cezairinde<sup>4</sup> gayet güzel ve zeki bir ırkın zuhuru görülür ki mensubiyeti, hayatı büsbütün yeni bir surette telakki ediyorlardı. Hintliler, Mısırlılar gibi büyük müessesat-ı diniye<sup>5</sup> içinde yahut Asuriler, İranılar gibi büyük bir teşekkül-i içtimai<sup>6</sup> altında kendilerini ezecekleri yerde “site” namını verdikleri küçük küçük şehirler teşkil ettiler. Bu sitelerden her biri, diğer bir şehir daha tesis edebilir. Ve bu yeni belde serbest bulunurdu. Şu suretle bahr-i sefid<sup>7</sup> sevahilinde birçok mamureler<sup>8</sup> vücuda gelmişti.

Bu mamurede oturanlar geçinmek için çalışmaya mecbur değildiler. Bu vazifeyi haraçgüzarlar<sup>9</sup> ifa eder. Hizmetlerini de esirler görürlerdi. En fakirinin hiç olmazsa bir esiri vardı. Zaten bu hizmet pek külfetli değildi. Cüzi bir şeyle tagaddi<sup>10</sup> ederler, esvap<sup>11</sup> namına kısa bir gömlekle büyük bir manto kullanırlardı. Hanelerini yalnız içinde uyumak noktasından nazar-ı ehemmiyete aldıkları için dar inşa ederler, hiç tahkim etmezlerdi. Bir yatak, iki üç testi... İşte en esaslı esas-ı beytiyeleri<sup>12</sup>...

Herkes mamurede serbest ve kendisine hâkimdi. Kendi hükkâmını<sup>13</sup>, memurîn-i ruhaniyesini<sup>14</sup> kendisi intihap<sup>15</sup> ederdi. Bu iki vazife için intihap olunmak hakkına

---

<sup>1</sup>takriben: yaklaşık \*Philosophie de l'art, t. , .... 73. [HCY] <sup>2</sup>Adalar Denizi: Ege Denizi <sup>3</sup>sevahil: sahiller <sup>4</sup>cezair: adalar <sup>5</sup>müessesat-ı diniye: dini kurumlar <sup>6</sup>teşekkül-i içtimai: sosyal yapılar <sup>7</sup>bahr-i sefid: Akdeniz <sup>8</sup>mamure: şehir <sup>9</sup>haraçgüzar: haraç veren <sup>10</sup>tagaddi (et-): beslenmek <sup>11</sup>esvap: giysi <sup>12</sup>esas-ı beytiye: ev eşyaları <sup>13</sup>hükkâm: hâkimler <sup>14</sup>memurîn-i ruhaniye: din görevlileri <sup>15</sup>intihap (et-): seçmek

## HİKMET-İ BEDAYİE DAİR 5

### (Edebiyat-ı Cedide Menşei ve Esasları)

On dokuzuncu asr-ı medeniyetin en mühim keşfiyat-ı ilmiye-i esasiyesinden biri, gerek âlem-i maddiyatta, gerek âlem-i maneviyatta hiçbir hadisenin birdenbire, saika-i tesadüfle<sup>1</sup> vücut bulamayıp mutlaka evvelden beri mevcut hafî,<sup>2</sup> celî,<sup>3</sup> büyük, küçük birtakım sebeplerin bir netice-i zarurîyesi olarak vukua geldiği hakkındaki kanun-ı umumidir. Bu kanunun, hususiyle ulûm-ı ahlakiye ve siyasiyeye tatbiki ulûm-ı mezkûrenin<sup>4</sup> revîşini<sup>5</sup> bütün bütün tebdil ile ehemmiyetini fevkalade tezyid<sup>6</sup> eylemiştir. Tarihin, edebiyatın ve alelumum sanatın vücudu izah olunmak için bir ırkın temayülât-ı iptidaiyesinden<sup>7</sup> başlanarak iklim münasebetiyle hadisat-ı tabiiyenin<sup>8</sup> tesîrinden, bu tesirat sebebiyle tevellüd<sup>9</sup> eden efkâr ü ahlakın müessesat-ı dîniye ve siyasiye üzerindeki nüfuzuna kadar bilcümle vakayi birbirine rabteden zincirin halakat-ı müteaddidesi<sup>10</sup> tayin ve irae<sup>11</sup> olunur. Filhakika bir devrin vakayi-i azime-i esasiyesi<sup>12</sup> her cihete icra-yı tesir etmekten hâlî<sup>13</sup> kaldığından bir kavmin mesela edebiyatından bahsolunacağı zaman -eğer ciddi bir tetkik icra edilmek istenebiliyorsa-zevahir-i vakayi<sup>14</sup> altında muhtefi<sup>15</sup> leddünniyat-ı esbaba<sup>16</sup>

---

<sup>1</sup>saika-i tesadüf: tesadüfi sebepler <sup>2</sup>hafî: gizli <sup>3</sup>celî: açık <sup>4</sup>ulûm-ı mezkûre: bahsi geçen ilimler <sup>5</sup>revîş: yol; yöntem; tarz <sup>6</sup>tezyid (eyle-): artırmak <sup>7</sup>temayülât-ı iptidaiye: ilkel eğilimler <sup>8</sup>hadisat-ı tabiiyye: doğal olaylar <sup>9</sup>tevellüd (et-): doğmak; ortaya çıkmak <sup>10</sup>halakat-ı müteaddide: birçok halkalar <sup>11</sup>irae (olun-): gösterilmek <sup>12</sup>vakayi-i azime-i esasiye: esas büyük olaylar <sup>13</sup>hâlî (kal-): uzak durmak <sup>14</sup>zevahir-i vakayi: görünen olaylar <sup>15</sup>muhtefi: gizli <sup>16</sup>leddünniyat-ı esbab: gizli sebepler

## HİKMET-İ BEDAYİE DAİR 6

### (On Dokuzuncu Asrın Temayülat-ı Ruhîyesi

#### -Dekadizm-Sembolizm)

Edebiyatın ve alelumum<sup>1</sup> sanatın, derununda yetiştği heyet-i içtimaiyenin efkâr ve ahlakından teesüryab-ı husûl<sup>2</sup> olduğu bahsini terk etmeden evvel Fransa'daki Dekadizm ve Sembolizm mesleklerinin suret-i zuhurunu<sup>3</sup> teşrih ve izah etmeyi münasip gördüm. Çünkü edebiyat-ı hazıramızla bu meslekler arasında bir irtibat bulunduğu iddia edilmektedir. Geçen makalede, edebiyat-ı cedidenin menşei ve esasları, heyet-i içtimaiyemizin tahavvülat-ı medenîyesinde<sup>4</sup> taharri<sup>5</sup> olunduğu gibi bu Dekadizm ve Sembolizm fikirlerini de Fransızların ahlak ve âdâtında aramak iktiza ediyor<sup>6</sup>.

Fransa'da 1789 vakası, âsâr-ı maziye ile âsâr-ı hazıra beyninde dehşetli bir uçurum açmıştır. Bir devrin vakayî-i azimesi<sup>7</sup>, merakiz-i cereyanına<sup>8</sup> uğrayan her şeye vâsi ve kati<sup>9</sup> bir tesir icra eder. Bunun için o esnada heyet-i

---

<sup>1</sup>alelumum: genel olarak <sup>2</sup>teesüryab-ı husûl (ol-): etkilenererek meydana gelmek <sup>3</sup>suret-i zuhur: ortaya çıkış şekli <sup>4</sup>tahavvülat-ı medenîye: medeni dönüşüm <sup>5</sup>taharri (olun-): araştırılmak <sup>6</sup>Mütalaat-ı atiyenin [aşağıdaki değerlendirmelerin] en mühim kısımları Paul Bourget'in "Ahval-i Ruhiye-i Muasırın Hakkında Tecarib-i Kalemiye" ve "Yeni Tecarib-i Kalemiye" namındaki eserlerinden iktifat edildiği [derlendiği] gibi aksam-ı sairesi için de *Larousse* ansiklopedisi ile Léon Deschamps, Adolphe Brisson, Louis De Saint-Jacques ve Adolphe Retté'nin resail-i muhtelifedeki makalelerine müracaat olunmuştur. [HCY] <sup>7</sup>vakayî-i azime: büyük olaylar <sup>8</sup>merakiz-i cereyan: akımın merkezleri <sup>9</sup>vâsi ve kati: geniş ve kesin



# DİZİN

## A

- A. Nadir 76, 78, 325  
Abdülhalim Memduh 14  
Abel Hermant 319  
Adolphe Brisson 82  
Adolphe Retté 82  
Ahmet Kemal 76  
Ahmet Mithat 14, 77  
Ahmet Şuayb 18  
Aischylos 217  
Albert de Haller (Albrecht von Haller) 153  
Alceus (Midillili Alceus; fr. Alcéé de Mytiléne) 220  
Alexandre Dumas Fils 240  
Alexandre Dumas-zade 321, 322  
Alfieri (Vittorio Alfieri) 66  
Alfred de Vigny 259, 319  
Ali Kemal 26, 79, 80, 81, 149  
Almanya 64, 66, 165, 221, 255, 317  
Amerika 46, 229, 240, 264, 276  
Anatol Baju 95  
Andre Chenier 292, 295  
Aristo 32, 33, 34, 153, 200  
Astra 238  
Âşık Garip 173  
Âşık Kerem 173  
Auber (Daniel François Auber) 312  
Augustin Thierry 101

## B

- Bach (Johann Sebastian Bach) 184  
Balzac (Honoré de Balzac) 66, 132, 134, 135, 142, 143, 241, 343  
Barbier (Auguste Barbier) 222  
Baron Hulot 143  
Baudelaire 103, 222  
Baumgarten (Alexander Gottlieb Baumgarten) 13, 32, 35  
Bayle (Pierre Bayle) 237  
Bazin (René Bazin) 327  
Beaumarchais (Pierre Beaumarchais) 312  
Bedrettin Cömert 13  
Beethoven (Ludwig van Beethoven) 66, 200, 307  
Bellay (Joachim du Bellay) 258  
Benedetto Croce 14  
Ben Jonson 39  
Berlioz (Hector Berlioz) 184, 191, 305  
Bernardin de Saint-Pierre 238  
*Bette Abla* 143  
Birinci Napolyon 321  
*Bir Münasebet* 335  
*Bir Ölünün Defteri* 336  
Boileau (Nicolas Boileau) 36, 63, 191, 220, 221  
Boisseau (Alfred Boisseau) 258  
Bourget (Paul Bourget) 18, 80, 81, 82, 327, 331, 332  
Bousset (Jacques-Bénigne Bossuet) 63, 267  
Britanya Kıtası 263  
Buckle (Henry Thomas Buckle) 257  
Buffon (Georges-Louis Leclerc Comte de Buffon) 152, 275

Büyük Ada 104  
Byron (Lord Byron-George Gor- don Byron) 66, 133, 190, 199, 219, 221

## C - Ç

Calderon (Pedro Calderón de la Barca) 221  
Calypso Adası 260  
Camille Lemonnier 329  
Campistron (Jean Galbert de Campistron) 221  
*Candide* 262  
Carlyle (Thomas Carlyle) 101  
Catullus (Gaius Valerius Catullus) 220  
Cenap Şahabeddin 14, 76-78  
Cenevre 260, 307  
Cervantes 123  
*César Birotteau* 241  
Chamfort (Nicolas Chamfort) 270  
*Chanson de Roland* 146  
Chênédollé (Charles-Julien Lioult de Chênédollé) 294  
Charles Lalo 14  
Chateaubriand (Vicomte de Chateaubriand) 66, 83, 104, 221, 248  
*Cherry* 326  
Chopin (Frédéric Chopin) 184  
Çiçero 220  
Colbert (Jean-Baptiste Colbert) 236  
Comte de Maistre (Joseph de Maistre) 248  
Condillac (Étienne Bonnot de Condillac) 269  
Cooper (James Fenimore Cooper) 66  
Corneille (Pierre Corneille) 63, 135, 147, 220-221, 247, 269  
Couerbe ( Jean-Pierre Couerbe) 165  
Cromvell (Oliver Cromvell) 143  
Cuvier (Georges Cuvier) 301  
Cyrano de Bergerac 299, 301  
Çamlıca 332

## D

Dalambert (Jean le Rond d'Alambert) 248  
Darwin 44-48, 178, 182, 260, 294  
Daudet (Alphonse Daudet) 332  
De La Fontaine (Jean de La Fontaine) 63, 120, 202, 220, 252, 259, 301  
De Lubac (Henri de Lubac) 303  
Defoe (Daniel Defoe) 123  
Denner (Balthasar Denner) 110  
Descartes 34, 202, 269, 300-301, 303  
Destouches (Philippe Néricault Destouches) 221  
Dickens (Charles Dickens) 271, 343  
Diderot 218, 248, 260, 270, 278, 303  
*Dimağ ve Müfekkire* 151  
Dimosthenis 220  
Diphilus 220  
*Don Kışot* 123, 132-133  
Dördüncü Henry 237, 258  
Du Ryer (Pierre du Ryer) 221  
*Düğün* 336  
Dumazade 87

## E

- Edebiyat-ı Hakikiye Dersleri* 80  
 Edmond de Goncourt 259, 272  
 Ekrem (Recaizade Mahmud Ekrem) 15, 74-76  
*Elem Çiçekleri* 103  
 Ernest Feydeau (Ernest-Aimé Feydeau) 348  
 Eugène Véron 28, 106, 119, 152  
*Eugenie Grandet* 132, 135  
 Euripides 217, 220

## F

- Faik Ali [Faik Ali Ozansoy] 77  
 Faquet (Emile Faquet)  
 Faust 65  
*Felsefe-i Sanat*  
 Fenelon 221, 259-260  
 Fermat (Pierre de Fermat) 300  
 Feuillet (Octave Feuillet) 327  
 Flandre Kitası 253  
 Flaubert (Gustave Flaubert) 103, 132, 208, 265, 306, 309  
 Fontenelle (Bernard le Bovier de Fontenelle) 237, 248  
 France (Anatole France) 98  
 Franklin (Benjamin Franklin) 276  
 Fremy (Fremy Edmond) 165  
 Froissart (Jean Froissart) 220  
 Fuerbach (Ludwig Fuerbach) 165  
 Fuzuli 191

## G

- Gaskonya Havzası 258  
 Gaulois (Galyalılar) 220  
 General Rapp 164  
 Geoffroix Vassenty 204  
 George Sand 135, 307, 320, 343  
 Gerrit Dou 163  
*Gil Blas (Gil Blas de Santillane)* 123  
 Gluck (Christoph Willibald Gluck) 314  
 Goethe (Johann Wolfgang von Goethe) 66, 135, 199, 201  
 Goncourd biraderler (Goncourd kardeşler) 103, 338  
*Görenek* 322  
 Gounod (Charles Gounod) 189  
*Gürcü Kızı* 337  
 Guyau (Jean-Marie Guyau) 14, 148, 177

## H

- H. Nazım 76  
 Halef Nas 14-16, 18  
 Halid Ziya Bey (Halid Ziya Uşaklıgil) 76  
 Hallwich (Hermann Hallwich) 204  
 Hâmid (Abdülhak Hâmid Tarhan) 75  
 Hamlet 142  
 Handel (George Frideric Handel) 184  
 Harpagon 342  
 Harun Ceylan 20  
 Haydn (Joseph Haydn) 184, 190-191  
*Haydut Montari* 16, 327

- Hegel (Georg Wilhelm Friedrich Hegel) 14, 32, 119, 154, 156-157  
 Heine (Heinrich Heine) 66  
 Helvétius (Claude Adrien Helvétius) 153, 303  
 Henry Monnier 131  
 Herakles 200  
 Herbert Spencer 14, 148, 184, 227  
 Herodot 56  
 Homeros 56, 155, 184, 217, 220-221  
 Horace 220  
 Hüseyin Daniş (Hüseyin Daniş Pedram) 77  
 Hüseyin Suat 76, 191  
 Hutcheson (Francis Hutcheson) 32, 34-35  
 Huysmans (Joris-Karl Huysmans) 327

## I-İ

- Isparta 55-56  
 İbrahim Cehdî 77  
 İbsen 329  
 İhtiyar Kız (*Vieille Fille*) 132  
 İkdâm 26, 79-80, 149  
 İkinci Katerina 270  
 İlyada 206  
 İngiliz Edebiyatı Tarihi 241  
 İngiltere 34, 39, 44, 64, 66, 98, 136, 143, 221, 257, 260, 317  
 İngiltere Tarih-i Medeniyeti Medhali 257  
 Iphigenia 135  
 İskoçya 35, 61  
 İslam Bey 74  
 İsmail Safa 76, 78  
 İsmail Tunalı 13  
 İspanya 64, 134, 136, 221  
 İtalya 43, 66, 311

## J

- Jacques 82, 248, 259-260, 262, 269-270, 306, 317, 320  
 Jean Ajalbert 319  
 Jean Grave 319  
 Jean Marie Guyau 177  
 Jean-Baptiste Dubos 153  
 Jean-Jacques Rousseau 317  
 Joinville (Jean de Joinville) 220  
 Joseph de Maistre 259, 318  
 Jurnal 80

## K

- Keats (John Keats) 287  
 Kant (Immanuel Kant) 14, 32, 35, 154, 166-167  
 Kavgalarım 19, 81, 149  
 Kıbrıs 260  
 Kırım Harbi 72  
 Kıskaç 322  
 Korsika 260  
 Köy Hekimi 135

## L

- La Dame Aux Camelias (Kamelyalı Kadın)* 326  
 La Fontaine 17, 63, 202, 220, 252, 259, 301  
*La Fontaine ve Masalları* 17  
 Lamarck 45  
 Lamartine (Alphonse de Lamartine) 151, 260, 290-292, 311  
 Lamennais (Hugues Felicité Robert de Lamennais) 36  
 Laplace (Pierre-Simon Laplace) 204  
*Larousse* 82, 151  
 Lassaigue (Jean Louis Lassaigue) 165  
 Lavoisier (Antoine Lavoisier) 275  
 Le Sage (Alain René Le Sage) 123  
 Leconte de Lisle 212-213  
 Leibniz (Gottfried Leibniz) 35  
 Lemaitre (Jules Lemaitre) 327  
 Léon Deschamps 82  
 Liszt (Franz Liszt) 307  
 Lizbon 262  
 Lord Byron 133, 190, 221  
 Louis De Saint-Jacques 82  
 Louis Pardi 66  
 Louvre Müzesi 110  
 Lucien Descaves 319  
 Lucretius 211, 220, 292  
*Lucrezia Borgia* 272  
*Lügat-ı Felsefiye* 153

## M

- Macbeth 142  
 Madam De Stael 83  
*Madam Gervaisais* 103  
*Madame Bovary* 265  
 Madame de La Fayette 343  
 Madame de Maintenon 236  
 Madame de Sévigné 63  
 Madame de Stael 83  
 Madame Marya Cheliga 322  
 Maeterlinck 329  
*Mahkûmun Son Günü* 319  
*Mai ve Siyah* 16, 76, 337  
 Maillat (Benoît de Maillat) 45  
 Malherbe (François de Malherbe) 120  
 Manfred 65  
*Manon Lescaut* 123, 269  
*Margerette Clue* 135  
 Marivaux (Pierre de Marivaux) 248  
 Marlowe (Christopher Marlowe) 39, 146  
*Marqui Départ* 135  
 Marquis d'Argenson 276  
*Matmazel Scudéry* 122  
 Mauppassant 332  
 Mehmet Rauf 15-18, 27, 30, 76, 336-337, 342-343  
*Mektep* 76  
 Menemenlizade Tahir Bey 76  
*Menkıbetü'l-A'sâr (La Légende Des Siècles)* 185  
 Mercier 319  
*Mercure de France* 98  
 Meyerbeer (Giacomo Meyerbeer) 312  
 Michelet (Jules Michelet) 101  
 Mikelanj 200  
 Milton 221  
*Mimar Solness* 329

- Minorka 260  
 Mirabeau (Honoré Gabriel Riqueti de Mirabeau-Kont Mirabeau) 143  
 Mirbeau (Octave Mirbeau) 270  
 Moissej Kagan 14  
 Moliere 63, 153, 220-221, 236, 247, 301, 321, 342  
 Montaigne 220  
 Montesqueui 153  
 Montgolfier Biraderler 299  
 Montluc (Seigneur de Montluc) 258  
 Moreau (Jacques-Joseph Moreau) 160-165  
 Mösyö Renard (Jules Renard) 235, 256  
 Musset (Alfred de Musset) 190, 209, 219, 221, 226, 230, 286  
 Musurus Paşa 72

## N

- Nabizade (Nabizade Nazım) 332, 335  
 Nana 326  
 Napolyon 164, 201, 321  
 Nedim 191  
 Nefi 191  
*Nemide* 325, 335  
 Newton 153, 183, 287  
*Nouvelle Heloise* 269, 320  
 Nurettin Ferruh 14

## O

- Offenbach (Jacques Offenbach) 305  
 On Altıncı Louis 144  
 On Dokuzuncu Louis 236  
 On Dördüncü Louis 62, 125, 136, 247  
 Otaheite Adası 260  
 Othello 142

## P

- P. Andre 32, 34-35  
 Paris 18, 26, 79-80, 240, 255, 267, 271, 276, 307, 312  
*Paris Hakkında Notlar* 307  
 Parmenides 200  
 Pascal (Blasie Pascal) 36, 63, 159, 300  
 Pasteur 303  
 Paul Adam 327  
 Paul Hervieu 322  
 Paul Janet 151, 160-163  
 Paul Louis Courier 298  
*Peoetik Meditasyonlar* 84  
*Princess* 135  
*Philosophie de l'Art* 148  
*Pierre et Jean* 326  
 Pierre Loti 261  
 Pietro Mascagni 333  
*Pireneler'e Gezi* 17  
 Plautus (Titus Maccius Plautus) 220, 342  
*Poèmes Antiques* 212  
*Poèmes Barbares* 212  
*Princesse de Cleve* 320  
 Provence 256  
 Pulci (Luigi Pulci) 219

## R

- Rabelais (François Rabelais) 220, 258  
 Racine 63, 83, 123, 145, 147, 190, 204, 220-221, 247, 259  
 Rahip Prévost 123  
 Reid (Thomas Reid) 32, 35  
 Renan (Ernest Renan) 179, 182-184, 189, 318  
 Rene 65  
 Richardson (Samuel Richardson) 135  
 Richelieu (Armand Jean du Plessis de Richelieu) 120  
 Rıza Tevfik 14  
*Robinson Crusoe* 123  
 Roma 58, 84, 103, 151, 221, 292  
 Ronsard (Pierre de Ronsard) 220, 258  
 Roubinet 45  
*Rougon-Macquart* 335  
 Rüştü Necdet 76, 325  
 Rusya 64

## S-Ş

- Safvetî Ziya 76, 325  
 Sainte Augustine 32, 34  
 Sainte-Beuve 327  
 Sakızlı Ohannes 14  
*Sanat Felsefesi* 18  
 Santiello (Giovanni Santinello) 13  
 Sappho 220  
*Scènes De La Vie Bourgeoise* 131  
 Schelling (Friedrich Schelling) 32, 35  
 Schiller 14, 199  
 Schopenhauer 87  
 Schumann (Robert Schumann) 184  
 Scribe (Eugène Scribe)  
 Sedaine (Michel-Jean Sedaine)  
*Sefiller*  
 Sénèque (Lucius Annaeus Seneca) 220  
*Sergüzeşt* 325, 335-336  
*Servet-i Fünûn* 15-19, 28-30, 40-41, 52, 68, 74, 76-77, 80-81, 96, 105, 119, 124, 126, 139, 149, 154, 167, 176, 191, 204, 213, 222, 234, 251, 265, 274, 285, 295, 304, 314, 322, 336, 343, 350  
 Şeyh Galip 191  
*Seyyie-i Tesamüh* 335  
 Sezai Bey (Sami Paşazade Sezai) 76  
 Shakespeare (William Shakespeare 1564-1616) 39, 123, 134, 142-143, 145-147, 184, 190, 217-218, 221, 271, 305, 343  
 Sicilya 56, 61  
 Sîret (Hüseyin Siret Özsever) 76  
 Sokrat  
 Sophokles 200, 217, 220  
 Sorbonne 73  
 Spiritüalizm 86  
 Stendhal  
 Stephane Mallerme 96  
 Süleyman Nesip 76  
 Sully Prudhomme 209-211, 260, 287, 289-290  
 Suut Kemal Yetkin 13, 17-18  
 Şampanya (Champagne) 157, 254

## T

- Tabiat Hakkında Tetkikat* 270  
 Tahsin Yıldırım 19-20  
 Taine (Hippolyte Taine) 17-19, 21, 37-39, 41-42, 44, 48, 51, 67, 70, 87, 97, 99, 101-102, 107-108, 116, 119, 139, 141, 148, 157-158, 166, 241, 252, 256-257, 272, 307, 317, 327, 338, 348  
*Takvim-i Vekayi* 73  
*Talîm-i Edebiyat* 74  
 Tanzimat Fermanı 70  
*Tecrübi Roman* 328  
*Terbiye-i İhtisasperestane* 103  
*Tercüman-ı Hakikat* 77  
 Tevfik Fikret 14, 76-77, 191  
 Théodore de Banville 305  
 Théophile Gautier 96, 222, 348  
 Titus Livius 220

## V

- Vacherot (Étienne Vacherot) 159  
 Van Dyck (Anthony Van Dyck) 110  
 Vaterlo Muharebesi 201  
 Vauvenargues (Luc de Clapiers) 269  
*Venus De Milo* 183  
 Verdi (Giuseppe Verdi) 66  
 Vergilius 184, 217, 220-221, 334  
 Versailles 276  
 Vicomte de Bonald (Louis de Bonald) 248  
 Victor Hugo 104, 133, 190-191, 208-209, 221, 259, 272, 288, 292, 305, 307, 319  
 Viollet Le Duc 18  
 Voj Dağları 253  
 Voltaire 83, 87, 147, 153, 204, 219, 248, 262, 267, 269-270, 278-279, 316

## W

- Wagner (Richard Wagner) 305, 313  
 Walter Scott 132  
 Weber (Carl Maria Friedrich Ernst von Weber) 66  
 Werther 65, 133  
 Wolff (Christian Wolff) 35

## Y-Z

- Yunanistan 51, 57, 133, 136, 178, 181  
 Zola (Emile Zola) 80, 99, 233, 327-332, 335